

EXTRAORDINARY



2
PLEASE RETURN
BUITENGEWONE

AROLD AMERICAN CORPORATION OF S.A. LTD.

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

VOL. CLXIV.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 27TH APRIL, 1951.
KAAPSTAD, 27 APRIL 1951.

PRYS 6d. [No. 4595.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information:—

No. 1030.] [27th April, 1951.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information:

	PAGE
No. 16 of 1951: Railways and Harbours Unauthorized Expenditure Act, 1951.	2
No. 17 of 1951: Blind Persons Amendment Act, 1951	4
No. 18 of 1951: Kopjes Irrigation Settlement Amendment Act, 1951	6
No. 19 of 1951: Jury Trials Amendment Act, 1951.. . . .	10
No. 20 of 1951: Police Amendment Act, 1951	12
No. 21 of 1951: Unauthorized Expenditure (1949-'50) Act, 1951	14

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermenskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:—

No. 1030.] [27 April 1951.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wette, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:

	BLADSY
No. 16 van 1951: Wet op Ongemagtigde Uitgawe vir Spoorweë en Hawens, 1951	3
No. 17 van 1951: Wysigingswet op Blindes, 1951	5
No. 18 van 1951: Wysigingswet op die Besproeiingsnederstelling Kopjes, 1951	7
No. 19 van 1951: Wysigingswet op Jurie-beregtig, 1951	11
No. 20 van 1951: Wysigingswet op Polisie, 1951	13
No. 21 van 1951: Wet op Ongemagtigde Uitgawes (1949-'50), 1951	15

No. 17, 1951.]

ACT

To amend the Blind Persons Act, 1936.

*(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 13th April, 1951.)*

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Substitution of
section 9 of Act
11 of 1936.

1. The following section is hereby substituted for section *nine* of the Blind Persons Act, 1936:

"Grants-
in-aid.

9. The Minister may, out of moneys appropriated by Parliament for the purpose, and upon such conditions as he may determine, make to or through the council grants-in-aid towards—

- (a) the provision and maintenance by an association registered under this Act or the council or an institution approved by the Minister, of hostels, homes, workshops or other places for the reception, training or employment of persons who are totally or partially blind, and the remuneration of persons employed by such an association or the council for the purpose of conducting any such hostel, home, workshop or other place;
- (b) the augmentation, in accordance with regulation, of the earnings of persons registered under section *two* who are employed in any such hostel, home, workshop or other place, or are working in any place approved by the council;
- (c) the payment of the board and lodging of persons registered under section *two*, who are working in a district in which no such hostel, home or other place for the reception of persons who are totally or partially blind, exists; and
- (d) the expenditure incurred in the training at their homes of persons who are totally or partially blind and who have been approved for such training by the Secretary for Social Welfare, in so far as such expenditure represents the remuneration of persons employed by an association registered under this Act, the council or an institution approved by the Minister, to train such persons."

Short title
and date of
commencement.

2. This Act shall be called the Blind Persons Amendment Act, 1951, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

No. 17, 1951.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Blindes, 1936.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 13 April 1951.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *nege* van die Wet op Blindes, 1936, word hiermee deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van
artikel 9 van
Wet 11 van 1936.

„Subsidies.

9. Die Minister kan, uit gelde vir dié doel deur die Parlement bewillig, en op voorwaardes wat hy mag bepaal, aan of deur die raad subsidies betaal vir—

- (a) die voorsiening en onderhoud deur 'n kragtens hierdie Wet geregistreerde vereniging of die raad of 'n deur die Minister goedgekeurde inrigting, van koshuise, tehuise, werkplase of ander plekke vir die opname, opleiding of indiensneming van persone wat geheelenal of gedeeltelik blind is, en die besoldiging van persone wat deur so 'n vereniging of die raad in diens geneem is ten einde so 'n koshuis, tehuis, werkplaas of ander plek te bestuur;
- (b) die vermeerdering, volgens regulasie, van die verdienste van kragtens artikel *twee* geregistreerde persone wat in so 'n koshuis, tehuis, werkplaas of ander plek in diens geneem is, of wat in 'n plek wat deur die raad goedgekeur is, werksaam is;
- (c) die betaling van die kos en inwoning van kragtens artikel *twee* geregistreerde persone wat werksaam is in 'n distrik waarin daar nie so 'n koshuis, tehuis of ander plek vir die opname van persone wat geheelenal of gedeeltelik blind is, bestaan nie; en
- (d) die uitgawe opgehoop by die opleiding tuis van persone wat geheelenal of gedeeltelik blind is en wat deur die Sekretaris van Volkswelsyn vir bedoelde opleiding goedgekeur is, vir sover daardie uitgawe die salaris verteenwoordig van persone wat deur 'n kragtens hierdie Wet geregistreerde vereniging, die raad, of 'n deur die Minister goedgekeurde inrigting in diens geneem is om bedoelde persone op te lei.”

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Blindes, 1951, en tree in werking op 'n datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

Kort titel en
datum van in-
werkingtreding.

No. 18, 1951.]

ACT

To provide for the division into lots of any section of the commonage of the Kopjes irrigation settlement; for the allotment of such lots to certain persons and the transfer of such lots to the persons to whom they are allotted; for the abolition in the case of a section which has been so divided, of the committee of management elected in respect of that section in terms of section *twenty* of the Kopjes Irrigation Settlement Act, 1935; and for other incidental matters.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 20th April, 1951.)

WHEREAS a deed of grant in respect of the land comprising the commonage of the Kopjes Irrigation Settlement has in terms of section *sixteen* of the Kopjes Irrigation Settlement Act, 1935, been issued to the Kopjes Irrigation Settlement Management Board established by section *two* of that Act:

AND WHEREAS such commonage has in pursuance of the provisions of section *eighteen* of the said Act been divided into four sections, and the use of each of those sections for the grazing of stock or for agricultural purposes has in terms of section *nineteen* of the said Act been reserved exclusively for the persons specified in relation to the respective sections in Government Notice No. 1577 of the 22nd September, 1944:

AND WHEREAS in terms of section *twenty* of the said Act a committee of management has been elected in respect of each of such sections:

AND WHEREAS it is expedient that the aforementioned Management Board be empowered to cause any such section to be divided into lots and to allot and transfer such lots to certain persons subject to the payment to the Management Board of all costs incurred in connection with the survey and transfer of such lots, but free of transfer duty, stamp duty or registration fees:

AND WHEREAS it is expedient that, whenever any section has been divided as aforesaid, the committee of management elected in respect of that section in terms of section *twenty* of the said Act should be abolished and certain provisions of the said Act should cease to apply to such section:

AND WHEREAS it is expedient to provide for other incidental matters:

BE IT THEREFORE ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Definition of terms.

1. In this Act, unless inconsistent with the context—

- (i) "interested owner", in relation to a section, means a person mentioned in a notice issued with reference to that section in terms of section *eighteen* of the principal Act, or the legal successor to such a person; (ii)
- (ii) "principal Act" means the Kopjes Irrigation Settlement Act, 1935 (Act No. 38 of 1935); (iii)
- (iii) "section" means any of the sections into which the commonage of the settlement has been divided under section *eighteen* of the principal Act, (i)

and any expression to which in the principal Act a meaning has been assigned bears, when used in this Act, the same meaning.

Division into lots of sections of commonage of Kopjes Irrigation Settlement and transfer of lots to interested owners.

2. (1) The board may on a written request signed by not less than two-thirds of the interested owners, and subject to the approval of the Minister, cause the land comprising any section to be surveyed and divided into lots on the basis specified in that request, and allot one or more of such lots, as may be determined in accordance with the request, to each of those owners and transfer to any such owner the lots so allotted to him on such conditions as the Minister may prescribe.

No. 18, 1951.]

WET

Om voorsiening te maak vir die verdeling in persele van enige afdeling van die gemeenskaplike weiveld van die besproeiingsnederstelling Kopjes; vir die toewysing van sodanige persele aan sekere persone en die oordrag van bedoelde persele aan die persone aan wie dit toegewys word; vir die afskaffing, in die geval van 'n afdeling wat aldus verdeel is, van die bestuurskomitee ingevolge artikel *twintig* van die Kopjes Besproeiingsnederstelling Wet, 1935, ten opsigte van daardie afdeling gekies; en vir ander bykomstige aangeleenthede.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 20 April 1951.)

NADEMAAL ooreenkomstig die bepalings van artikel *sestien* van die Kopjes Besproeiingsnederstelling Wet, 1935, 'n grondbrief vir die grond waaruit die gemeenskaplike weiveld van die Besproeiingsnederstelling Kopjes bestaan, aan die by artikel *twee* van daardie Wet ingestelde Kopjes Besproeiingsnederstelling Bestuursraad uitgereik is:

EN NADEMAAL bedoelde gemeenskaplike weiveld ingevolge die bepalings van artikel *agtien* van genoemde Wet in vier afdelings verdeel is en die gebruik van elk van daardie afdelings vir die weiding van vee of vir landboudoeleindes kragtens artikel *negentien* van genoemde Wet uitgehou is uitsluitlik vir die persone met betrekking tot die onderskeie afdelings in Goewermenskennisgewing No. 1577 van 22 September 1944 vermeld:

EN NADEMAAL ingevolge artikel *twintig* van genoemde Wet ten opsigte van elk van bedoelde afdelings 'n bestuurskomitee gekies is:

EN NADEMAAL dit raadsaam is dat voormelde Bestuursraad gemagtig word om so 'n afdeling in persele te laat verdeel en daardie persele aan sekere persone toe te wys en oor te dra, onderworpe aan die betaling aan die Bestuursraad van alle koste in verband met die opmeting en oordrag van bedoelde persele aangegaan, maar vry van hereregte, seëlregte of registrasiegelde:

EN NADEMAAL dit raadsaam is dat, wanneer 'n afdeling soos voormeld verdeel is, die bestuurskomitee ingevolge artikel *twintig* van genoemde Wet ten opsigte van daardie afdeling gekies, afgeskaf word en sekere bepalings van genoemde Wet nie meer met betrekking tot so 'n afdeling geld, nie:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om vir ander bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak:

WORD DIT DERHALWE BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Tensy dit met die samehang onbestaanbaar is, beteken Woordbepaling in hierdie Wet—

- (i) „afdeling” enigeen van die afdelings waarin die gemeenskaplike weiveld van die nederstelling kragtens artikel *agtien* van die Hoofwet verdeel is; (iii)
- (ii) „belanghebbende eienaar”, met betrekking tot 'n afdeling, iemand wat in 'n kragtens artikel *agtien* van die Hoofwet uitgevaardigde kennisgewing met betrekking tot daardie afdeling vermeld word, of die regsopvolger van so iemand; (i)
- (iii) „Hoofwet” die Kopjes Besproeiingsnederstelling Wet, 1935 (Wet No. 38 van 1935), (ii)

en het elke uitdrukking waaraan in die Hoofwet 'n betekenis toegeskryf is, dieselfde betekenis waar dit in hierdie Wet gebesig word.

2. (1) Die raad kan op skriftelike versoek onderteken deur minstens twee-derdes van die belanghebbende eienaars, en onderworpe aan die goedkeuring van die Minister, die grond waaruit een of ander afdeling bestaan, op die grondslag van daardie versoek uiteengesit, laat opmeet en in persele laat verdeel en een of meer sodanige persele, soos ooreenkomstig die versoek bepaal mag word, aan elkeen van bedoelde eienaars toewys en op die voorwaardes wat die Minister voorskryf die aldus toegewysde persele aan so 'n eienaar oordra.

Verdeling in persele van afdelings van gemeenskaplike weiveld van Besproeiingsnederstelling Kopjes en oordrag van persele aan belanghebbende eienaars.

(2) The person to whom any lot has been transferred in terms of sub-section (1), shall pay to the board all costs incurred by the board in connection with the survey and transfer to him of that lot, but no transfer duty, stamp duty or registration fees shall be payable in connection with the transfer to such person of such lot.

Abolition of committee of management and of rights to commonage on division of section.

3. Whenever the land comprising any section has been divided in terms of section *two* and all the lots into which it has been so divided have been transferred to interested owners—

- (a) the committee of management elected in respect of that section in terms of section *twenty* of the principal Act shall cease to exist and the provisions of sections *eighteen* to and including *twenty-two* of the principal Act shall cease to apply in relation to that section;
- (b) any condition included in a title deed of an interested owner with reference to the use of the commonage of the settlement shall lapse, and the Registrar of Deeds at Bloemfontein shall free of charge cancel that condition in any such title deed which may be lodged in his office.

Short title.

4. This Act shall be called the Kopjes Irrigation Settlement Amendment Act, 1951.

(2) Die persoon aan wie ingevolge sub-artikel (1) 'n perseel oorgedra is, moet aan die raad alle koste betaal in verband met die opmeting en oordrag aan hom van daardie perseel deur die raad aangegaan maar geen hereregte, seëlregte of registrasiegelde is in verband met die oordrag aan sodanige persoon van sodanige perseel betaalbaar nie.

3. Wanneer die grond waaruit 'n afdeling bestaan kragtens artikel twee verdeel is en al die persele waarin dit aldus verdeel is aan belanghebbende eienaars oorgedra is—

Afskaffing van bestuurskomitee en van regte op gemeenskaplike weiveld by verdeling van afdeling.

(a) hou die bestuurskomitee ingevolge artikel twintig van die Hoofwet ten opsigte van daardie afdeling gekies, op om te bestaan en is die bepalings van artikels agtien tot en met twee-en-twintig van die Hoofwet nie meer met betrekking tot daardie afdeling van toepassing nie;

(b) verval enige voorwaarde wat met betrekking tot die gebruik van die gemeenskaplike weiveld van die nedersetting in 'n titelbewys van 'n belanghebbende eenaar opgeneem is, en moet die Registrateur van Aktes te Bloemfontein bedoelde voorwaarde gratis kanselleer in enige sodanige titelbewys wat by sy kantoor ingedien mag word.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Besproeiings- Kort, titel. nedersetting Kopjes, 1951.

No. 19, 1951.]

ACT

To amend the law relating to the trial of criminal cases without a jury.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 20th April, 1951.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 216 of Act 31 of 1917, as substituted by section 36 of Act 46 of 1935, and amended by section 4 of Act 37 of 1948.

1. Section two hundred and sixteen of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917 (Act No. 31 of 1917), is hereby amended by the substitution for sub-section (5) of the following new sub-section—

“(5) When a person committed for trial is to be tried before a provincial or local division of the Supreme Court upon an indictment charging him with having committed or attempted to commit an offence—

- (a) under Chapter I of the Riotous Assemblies and Criminal Law Amendment Act, 1914 (Act No. 27 of 1914); or
 - (b) under section thirty-three of the Atomic Energy Act, 1948 (Act No. 35 of 1948); or
 - (c) relating to illicit dealing in or illegal possession of precious metal or precious stones; or
 - (d) relating to the supply of intoxicating liquor to natives or coloured persons; or
 - (e) relating to insolvency; or
 - (f) in connection with which facts relating to ‘prescribed material’ as defined in section one of the Atomic Energy Act, 1948, may have to be considered; or
 - (g) in connection with which facts may have to be considered, for the proper understanding of which an expert knowledge of bookkeeping, accounts, geology, mineralogy or metallurgy may be necessary; or
 - (h) towards or in connection with a non-European if the accused is a European or towards or in connection with a European, if the accused is a non-European;
- the Minister may, by a notification on or attached to the notice of trial, direct that the accused be tried by a judge without a jury.”.

Short title.

2. This Act shall be called the Jury Trials Amendment Act, 1951.

No. 19, 1951.]

WET

Tot wysiging van die wet op die verhoor van strafsake sonder jurie.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 20 April 1951.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika as volg:—

1. Artikel twee honderd en sestiën van „de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering 1917” (Wet No. 31 van 1917), word hiermee gewysig deur sub-artikel (5) deur die volgende nuwe sub-artikel te vervang—

Wysiging van artikel 216 van Wet 31 van 1917 soos vervang deur artikel 36 van Wet 46 van 1935, en gewysig deur artikel 4 van Wet 37 van 194

„(5) Wanneer een persoon die ter terechtzitting verwezen is, voor een provinciale of plaatselijke afdeling van het Hooggerechtshof berecht moet worden, op een akte van beschuldiging waarin hem ten laste gelegd wordt een overtreding of een poging tot een overtreding—

- (a) ingevolge Hoofdstuk I van de Oproerige Bijeenkomsten en Krimineel Recht Wijzigingswet, 1914 (Wet No. 27 van 1914); of
- (b) ingevolge artikel drie en dertig van „die Wet op Atoomkrag, 1948” (Wet No. 35 van 1948); of
- (c) in verband met onwettige handel in of onwettig bezit van edelmetaal of edelgesteenten; of
- (d) in verband met de verstrekking van bedwelmende drank aan naturellen of kleurlingen; of
- (e) in verband met insolventie; of
- (f) in verband waarmede feiten aangaande „voorgeskrewe materiaal” zo als omschreven in artikel een van „die Wet op Atoomkrag, 1948” mogelijk overwogen worden; of
- (g) in verband waarmede feiten mogelijk overwogen worden, voor het behoorlijk begrypen waarvan deskundige kennis van boekhouding, rekeningen, geologie, mineralogie of metallurgie nodig mag wezen; of
- (h) jegens of in verband met een non-Europeaan als de beschuldigde een Europeaan is, of jegens of in verband met een Europeaan als de beschuldigde een non-Europeaan is;

dan kan de Minister, door een mededeling op of gehecht aan de kennisgeving van terechtstelling gelasten dat de beschuldigde voor een rechter zonder jury moet terechtstaan.”.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Jurie-beregting, Kort titel. 1951.

No. 20, 1951.]

ACT

To amend the Police Act, 1912.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 20th April, 1951.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 1 of
Act 14 of 1912.

1. Section *one* of the Police Act, 1912 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution in the definition of "commissioned officer", for the words "deputy commissioner," of the words "assistant commissioner, deputy commissioner, chief inspector,".

Amendment of
section 5 of
Act 14 of 1912.

2. Section *five* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "deputy commissioners," of the words "assistant commissioners, deputy commissioners, chief inspectors,".

Amendment of
section 6 of
Act 14 of 1912.

3. Section *six* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "by" of the words "an assistant commissioner or", and after the word "such", where it occurs the last time, of the words "assistant commissioner or".

Amendment of
section 9 of
Act 14 of 1912.

4. Section *nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (2), after the words "the Commissioner", of the words "or an assistant commissioner".

Amendment of
section 12 of
Act 14 of 1912.

5. Section *twelve* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (2), for the words "the Commissioner, and the Commissioner", of the words "the assistant commissioner under whose authority that member serves, and that assistant commissioner";
- (b) by the substitution in that sub-section for the words "the Commissioner", where they occur the third time, of the words "the said assistant commissioner"; and
- (c) by the insertion in sub-section (3), after the word "by", of the words "an assistant commissioner or".

Amendment of
section 20 of
Act 14 of 1912.

6. Section *twenty* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "duty", of the words "or who is found to be unfit to retain his rank".

Short title.

7. This Act shall be called the Police Amendment Act, 1951.

No. 20, 1951.]

WET

Tot wysiging van die „Politiewet, 1912”.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 20 April 1951.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *een* van die „Politiewet, 1912” (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig deur in die omskrywing van „officier”, die woord „adjunkt-kommissaris” deur die woorde „assistent kommissaris, adjunkt-kommissaris, hoof-inspekteur,” te vervang. Wysiging van artikel 1 van Wet 14 van 1912.

2. Artikel *vyf* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woord „adjunkt-kommissarissen” deur die woorde „assistent kommissarissen, adjunkt-kommissarissen, hoofinspekteurs,” te vervang. Wysiging van artikel 5 van Wet 14 van 1912.

3. Artikel *ses* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woord „een” en na die woord „die”, waar dit die laaste maal voorkom, die woorde „assistent kommissaris of” in te voeg. Wysiging van artikel 6 van Wet 14 van 1912.

4. Artikel *nege* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (2), na die woorde „de Kommissaris”, die woorde „of een assistent kommissaris” in te voeg. Wysiging van artikel 9 van Wet 14 van 1912.

5. Artikel *twaalf* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 12 van Wet 14 van 1912.

(a) deur in sub-artikel (2), die woorde „de kommissaris, zullende de kommissaris”, deur die woorde „de assistent kommissaris onder wiens bevel het betrokken lid dient, zullende die assistent kommissaris” te vervang;

(b) deur in daardie sub-artikel, die woorde „de kommissaris”, waar dit die derde maal voorkom, deur die woorde „bedoelde assistent kommissaris” te vervang; en

(c) deur in sub-artikel (3), na die woorde „door een”, die woorde „assistent kommissaris of” in te voeg.

6. Artikel *twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woord „dienst”, waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „of die ongeschikt bevonden wordt om zijn rang te behouden” in te voeg. Wysiging van artikel 20 van Wet 14 van 1912.

7. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Polisie, 1951.

Kort titel,

No. 21, 1951.]

ACT

To apply a further sum of money towards the service of the Union for the year ended on the thirty-first day of March, 1950, for the purpose of meeting and covering certain unauthorized expenditure.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 20th April, 1951.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Exchequer
Account
charged with
£93,509 9s. 10d.

1. The Exchequer Account of the Union is hereby charged with the sum of ninety-three thousand five hundred and nine pounds, nine shillings and ten pence, to meet certain expenditure over and above the amounts appropriated for the service of the Union for the year which ended on the thirty-first day of March, 1950. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Act and is more particularly specified on pages 15, 17, 19 and 21 of the Report (which has been submitted to Parliament) of the Controller and Auditor-General on the accounts of the said year and in the First Report of the Select Committee on Public Accounts, 1951.

Short title.

2. This Act shall be known as the Unauthorized Expenditure (1949-'50) Act, 1951.

Schedule.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.		
<i>(On Revenue Account.</i>		£	s.	d.
8	Miscellaneous Services	59	17	3
10	South African Mint	44,783	3	9
28	Agriculture (Education and Experiment Farms)	2,661	10	9
36	Native Education	868	15	6
37	Health (Union)	2,980	9	1
41	Public Service Commission	414	3	4
44	Defence	4,056	0	11
46	Public Works	981	5	2
		56,805	5	9
<i>(On Loan Account.)</i>				
B.	Public Works	4,111	0	0
E.	Irrigation	32,593	4	1
		36,704	4	1
Total		£93,509	9	10

No. 21, 1951.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere som vir die diens van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1950 geëindig het, tot bestryding en dekking van sekere ongemagtigde uitgawes.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 20 April 1951.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Die Skatkisrekening van die Unie word hiermee belas met die som van drie-en-negentigduisend vyfhonderd-en-nege pond, nege sjelings en tien pennies tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrae beskikbaar gestel vir die diens van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1950 geëindig het. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae by hierdie Wet en word nader omskryf op bladsye 14, 16, 18 en 20 van die (aan die Parlement voorgelegde) Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die rekenings vir voormelde jaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee oor Openbare Rekenings, 1951.

Skatkisrekening
belas met
£93,509 9s. 10d.

2. Hierdie Wet heet die Wet op Ongemagtigde Uitgawes Kort titel. (1949-'50), 1951.

Bylae.

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Bedrag.
	(Op Inkomsterekening.)	
		£ s. d.
8	Diverse Dienste	59 17 3
10	Suid-Afrikaanse Munt	44,783 3 9
28	Landbou (Onderwys en Proefplase) ..	2,661 10 9
36	Naturelle-onderwys	868 15 6
37	Gesondheid (Unie)	2,980 9 1
41	Staatsdienskommissie	414 3 4
44	Verdediging	4,056 0 11
46	Publieke Werke	981 5 2
		56,805 5 9
	(Op Leningsrekening.)	
B.	Publieke Werke	4,111 0 0
E.	Besproeiing	32,593 4 1
		36,704 4 1
	Totaal	£93,509 9 10